

This translation is provided for information purposes only. In case of discrepancies, the german source text shall prevail.

General Standard Terms and Conditions of Use for MIRACLE Online

1. Scope of Application

- 1.1. These Terms and Conditions of Use shall apply to the business relations between the Customer and Chemserve GmbH, Hubertuskamp 8, 21521 Dassendorf, Germany (hereinafter referred to as "ChemServe") via "MIRACLE Online" software.
- 1.2. ChemServe shall not recognize any of the Customer's general terms and conditions of business or contractual terms and conditions that conflict with or deviate from these General Standard Terms and Conditions of Business unless their validity is expressly agreed to in writing. These General Standard Terms and Conditions of Business shall apply even if ChemServe performs its services for the customer without reservation in the knowledge that the customer's terms and conditions conflict with or deviate from these Terms and Conditions.

2. Concepts

- 2.1. "Software" shall mean the web application "MIRACLE Online" offered as Software as a Service [SaaS].
- 2.2. "Content" shall mean the collection of tank cleaning formulas and information on chemicals, safety measures and cleaning procedures.
- 2.3. "User" shall mean the customer's employees who have a separate account for the software.
- 2.4. "e-Learning" shall mean instructional videos as well as tests in which technical questions with regard to tank cleaning are asked. e-Learning can be carried out by the customer's employees.
- 2.5. "Account" shall mean access to the software set up for an individual employee of the customer.
- 2.6. The "Product Description" contains information on the quality and functionality of the software.
- 2.7. "User documentation" shall mean explanation of the functions of the software and its use.
- 2.8. "Patches" shall be correction deliveries for software from the end user's point of view for correction of errors (defects) in the contractually owed software.
- 2.9. "Updates" shall be technical and/or functional adaptations and further developments of the software which improve or add new functions to the previous standard software.
- 2.10. "Transfer point" shall be the router output of the respective data center used by ChemServe.

3. Subject Matter of the Agreement

- 3.1. MIRACLE ONLINE was developed by ChemServe and contains a systematic, product-related compilation of suitable methods for cleaning the tanks of ocean-going vessels after unloading

chemicals (cleaning instructions). In addition, the software contains substance data and further information on the chemicals insofar as they are relevant for cleaning.

- 3.2. ChemServe shall make the software available to the customer for use in the form of Software-as-a-Service (SaaS). The software is hosted, maintained and further developed by ChemServe. Customers may access the software via the Internet and use its functionalities within the scope of this Agreement.
- 3.3. This Agreement regulates the resulting rights and obligations on the part of the contracting parties in the following.

4. Services Provided by ChemServe

- 4.1. ChemServe provides the customer with information and methods for tank cleaning and various instructions. Customers may also store their own methods and formulas.
- 4.2. ChemServe shall be responsible for maintaining the software in order to keep it in a functional state. This includes ordinary maintenance work and the installation of necessary patches as well as the elimination of defects in accordance with Clause 12.
- 4.3. The software has the following functionalities, among others:
 - 4.3.1. Information on chemicals such as CAS number, chemical formula, USCG cargo group in accordance with the manufacturer's specifications;
 - 4.3.2. Formulas for cleaning based on the cleanliness requirements of the following cargo and storage of the customer's own formulas;
 - 4.3.3. UV/VIS spectra (UV graph) of various products;
 - 4.3.4. Warnings with regard to cargo incompatibilities (adjacent cargo compatibility test) and FOSFA compatibility as specified by the chemical manufacturers;
 - 4.3.5. Warnings with regard to incompatibilities between tank coating and chemicals (coating resistance list) according to the manufacturers' specifications;
 - 4.3.6. Knowledge database on cleaning processes, tank materials, safety instructions for cleaning, etc.
 - 4.3.7. Online user documentation.
- 4.4. Among others, ChemServe provides the following services in connection with the software:
 - 4.4.1. Regular updates on new products as cargo
 - 4.4.2. Compilation of the manufacturer's instructions
 - 4.4.3. e-Learning module for tank cleaning; if the result is positive, then a certificate is issued to the employee.
- 4.5. The complete specification of services and the functional specification can be found in the MIRACLE ONLINE product description at https://documents.chemserve.eu/miracle_product_sheet.pdf
- 4.6. ChemServe shall expressly not owe consulting and/or training services.

- 4.7. ChemServe only collects information from the manufacturers when it comes to tank cleaning formulas, the knowledge database and warning notices. No claim with regard to accuracy, completeness or topicality of the information shall obtain.
- 4.8. ChemServe shall host the software on servers with the appropriate high performance to meet the requirements of the application.

5. Customer Obligations

The customer undertakes to fulfill all of the customer's obligations with regard to performance and execution of this Agreement, in particular

- 5.1. to protect the user and access authorizations assigned to the customer as well as identification and authentication safeguards against access by third parties and not to pass them on to unauthorized users;
- 5.2. not to misuse the software or allow it to be misused, in particular not to store any illegal or immoral content;
- 5.3. to only provide the access URL of the e-learning module to the customer's own employees and to instruct them not to pass on the URL themselves;
- 5.4. to refrain from any unauthorized attempts to access information or data, either itself or through unauthorized third parties, or to access or allow access to programs operated by ChemServe or to enter ChemServe's data networks without authorization;
- 5.5. not separately store the contents of the software and/or the knowledge database;
- 5.6. to always make any of the customer's own content that is stored and managed in the software available in a second place on other servers not operated by ChemServe;
- 5.7. not use the software to collect, store or otherwise use personal data beyond the purpose of the Agreement;
- 5.8. to indemnify ChemServe against any and all claims asserted by third parties that are based on the customer's unlawful use of the software or unlawful use carried out with the customer's approval, or claims deriving in particular from data protection, copyright or other legal disputes associated with use of the software; if the customer realizes or should realize that such a breach is imminent, then the customer shall be obliged to immediately inform Chemserve;
- 5.9. to immediately inform ChemServe of any malfunctions in the software which the customer believes may occur, while stating the malfunction from the customer's point of view, at least in text form (e-mail).

6. Requirements for Use

- 6.1. Use of the software is made available at the transfer point. ChemServe shall not owe any warranty for the data connection between the transfer point and the customer's IT system.

- 6.2. In order to use the software, the customer shall be provided with individualized access data consisting of user ID and password. The user ID and password can be changed by the customer. The customer shall be responsible for a secure password. The customer may not pass on the access data and is otherwise obliged to maintain secrecy.

7. Further Development of the Range of Services

- 7.1. ChemServe intends to continuously develop and optimize the software. This shall always be done with due regard for the customer's requirements when using the software, i.e. the essential functions of the software shall be retained.
- 7.2. No legal claim to further development of the software and the range of services described here or to the import of associated updates shall obtain.

8. Granting of Rights of Use

- 8.1. ChemServe guarantees that it is the unrestricted owner of the rights relating to the software. With regard to the software, ChemServe grants the customer the limited right under this Agreement to access the software via telecommunications connections (via the Internet) and to use the functionalities associated with the software in accordance with this Agreement by means of a browser. The customer shall not have any further rights with regard to the software.
- 8.2. For each license the customer shall be given a certain number of users who may use the software; the number is provided in Annex 1. The customer shall not be entitled to use the software or have it used by third parties beyond the use permitted under this Agreement; in particular, the customer shall not be permitted to reproduce, sell or transfer the software or parts thereof for a limited period of time, in particular not to rent out or otherwise grant rights to the software, to render it in public or make it accessible to the public by wire or wireless means or to make it available to third parties in any other way, whether for payment or free of charge.
- 8.3. For each case in which the customer culpably enables use of the software by unauthorized third parties contrary to these agreements, the customer shall pay an immediately payable contractual penalty, the amount of which is at Chemserve's discretion and appropriate to the respective violation, the amount of which shall be reviewed by the competent court in the event of a dispute. A contractual penalty of at least EUR 10,000.00 shall be deemed reasonable. Any additional claims for damages by Chemserve shall remain unaffected by the above.

9. Customer's Consideration, Maturity

- 9.1. The customer shall pay the fees and usage fees listed in the following as consideration for the services to be provided by ChemServe in accordance with this Agreement and for the right to use the software:
- 9.2. One license fee per year shall be paid for use of the software, as specified in the linked price list. https://documents.chemserve.eu/miracle_price_list.pdf

- 9.3. ChemServe shall send invoices exclusively by e-mail to the e-mail address the customer has provided for this purpose in the customer's account.
- 9.4. The invoiced amounts shall become due upon issue of the invoice.
- 9.5. Any and all the aforementioned fees are shown as net prices plus, if incurred, the statutory value added tax applicable at the time.

10. Warranty

- 10.1. If ChemServe obtains knowledge of any defects in the software, then ChemServe shall immediately inform the customer via e-mail, unless the information has been provided by the customer, and shall remedy the defects within a customary, reasonable period of time in accordance with the type and severity of the malfunction.
- 10.2. A defect shall mean a malfunction of the software. A malfunction of the software exists if the software does not fulfill the functions specified in the product description, if data processing is interrupted in an uncontrolled manner or if the software does not function properly in any other manner so that use of the software is not possible or only possible to a limited extent.
- 10.3. It is not a defect if the contents of the software with regard to chemicals, tank cleaning formulas or the like should be ambiguous or incorrect.
- 10.4. Claims resulting from the warranty obligation shall be subject to a limitation period of one year as of statutory commencement of the limitation period. This shall not affect the provision in Clause **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**
- 10.5. In all other respects statutory provisions shall apply.

11. Availability, Maintenance work

- 11.1. ChemServe guarantees 98% availability with regard to the operability of the developed software calculated over a period of 12 months.
- 11.2. Maintenance work that affects the operability of the software shall, insofar as immediate maintenance work is not unavoidable, be performed outside normal business hours from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (CET/CEST) and the customer shall be informed of such maintenance periods in advance by e-mail if the maintenance work is scheduled to last longer than 10 minutes.

12. Liability

- 12.1. ChemServe shall be liable without limitation for damage caused by ChemServe, its employees and vicarious agents either with intent or through gross negligence, in the event of fraudulent concealment of defects, in the event of express assumption of a warranty, as well as for damage resulting from injury to life, limb or health.

- 12.2. ChemServe shall only be liable for other damages if an obligation is violated, the fulfillment of which makes proper execution of the Agreement at all possible and compliance with which the contracting party may as a rule rely on (cardinal obligation). Liability for damages shall be limited to damages regarded as typical and foreseeable for the Agreement. Any liability in accordance with the German Product Liability Act shall remain unaffected. Any liability on the part of the contracting parties beyond the above shall be excluded.
- 12.3. In particular, ChemServe shall not be liable for loss of profit, lack of savings, indirect damage and consequential damage caused by defects.

13. License Period, Cancellation

- 13.1. The period of use shall commence with creation of the accounts for the customer.
- 13.2. The minimum usage period shall amount to twelve months.
- 13.3. The usage period shall be automatically extended by a further period of twelve months unless the Agreement is terminated by either contracting party with a period of notice of one month effective at the end of the respective license period. Notice of cancellation shall be sent at least by e-mail with "Cancellation" as the subject.
- 13.4. The right to cancellation without notice for good cause shall remain unaffected for both contracting parties.

14. Data Protection

The data protection aspects of this contractual relationship shall be regulated separately between the contracting parties within the scope of an order processing agreement in accordance with Article 28 of the General Data Processing Regulation [GDPR].

15. Changes to the General Standard Terms and Conditions of Business

- 15.1. ChemServe shall reserve the right to amend the General Standard Terms and Conditions of Business with effect for the future, in particular in the following cases:
- 15.1.1. If and to the extent that the market situation in terms of calculation or technology has changed in a compelling manner from ChemServe's point of view following conclusion of the Agreement, then ChemServe shall reserve the right to amend the General Standard Terms and Conditions of Business with regard to costs in a manner that is reasonable for the customers; this consequently includes in particular possible, moderate price increases.
- 15.1.2. If ChemServe wishes to improve, expand or modify the range of products and services for the benefit of the customers, then ChemServe shall reserve the right to amend the General Standard Terms and Conditions of Business.
- 15.1.3. If legislation or case law requires amendments to the General Terms and Conditions General Standard Terms and Conditions of Business, the ChemServe shall reserve the right to amend the General Standard Terms and Conditions of Business.

- 15.2. If the General Standard Terms and Conditions of Business are amended, then customers shall be informed of the amendments on the website and via e-mail. The customer may expressly object to the amendments to the General Standard Terms and Conditions of Business within four weeks of receipt of the information on the amendment to the General Standard Terms and Conditions of Business.
- 15.3. If the customer does not object to the changes within four weeks of receipt of the information about the changes, then the changes in the General Standard Terms and Conditions of Business shall become effective for the future (so-called fictitious declaration of consent). The customer shall be separately informed with regard to the effect of consent in the information about the change.
- 15.4. If the customer objects in due time, then the Agreement shall be set forth under unchanged conditions.
- 15.5. In the case of Clause 15.4 ChemServe shall be entitled to give notice of cancellation with a period of notice of one month effective at the end of the respective month.

16. Final Provisions

- 16.1. The law prevailing in the Federal Republic of Germany shall apply to the exclusion of the United Nations (Vienna) Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- 16.2. Amendments or supplements to this Agreement shall only be effective if they are agreed in writing, unless the Agreement itself provides for another form. In particular, however, the written form clause shall apply to amendment of the written form clause itself.
- 16.3. The contracting parties shall be aware of the fact that the software may be subject to export and import restrictions. In particular, licensing requirements may exist or use of the software or related technologies abroad may be subject to restrictions. The customer shall comply with the applicable export and import control regulations of the Federal Republic of Germany, the European Union and the United States of America, as well as all other relevant regulations. Performance of the Agreement by ChemServe shall be subject to the proviso that there are no obstacles to performance due to national and international export and import regulations or any other statutory provisions.
- 16.4. Should a provision of this Agreement prove to be invalid, then this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid provision whose effect comes closest to the economic objective of this Agreement pursued by the contracting parties with the invalid provision. The same shall apply in the event of a contractual gap.
- 16.5. If the contracting party is a merchant, legal entity under public law or special fund under public law, then the exclusive place of jurisdiction for any and all disputes arising out of this Agreement shall be the principal place of business of ChemServe. The same shall apply if the contracting party does not have a general place of jurisdiction or place of residence in Germany or the habitual residence is unknown at the time that action is brought.

Allgemeine Nutzungsbedingungen für MIRACLE Online

1. Geltungsbereich

- 1.1. Diese Nutzungsbedingungen gelten für die Geschäftsbeziehungen zwischen dem Kunden und der Chemserve GmbH, Hubertuskamp 8, 21521 Dassendorf, Deutschland (im Folgenden „Chem-Serve“) über die Software „MIRACLE Online“.
- 1.2. Diesen AGB entgegenstehende oder von diesen abweichende Allgemeine Geschäfts- oder Vertragsbedingungen des Kunden erkennt die ChemServe nicht an, es sei denn, der Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Diese AGB gelten auch dann, wenn ChemServe in Kenntnis entgegenstehender oder von diesen Bedingungen abweichender Bedingungen des Kunden die Leistung gegenüber dem Kunden vorbehaltlos ausführt.

2. Begrifflichkeiten

- 2.1. „Software“ meint die als SaaS angebotene Web-Applikation „MIRACLE Online“.
- 2.2. „Inhalte“ meint die Sammlung von Tankreinigungs-Rezepten sowie Informationen zu Chemikalien, Sicherheitsmaßnahmen und Reinigungsprozeduren.
- 2.3. „Nutzer“ meint Beschäftigte des Kunden, die einen eigenen Account für die Software haben.
- 2.4. „E-Learning“ meint Lehrvideos sowie Tests, bei denen Fachfragen zur Tankreinigung gestellt werden. Das E-Learning kann von den Beschäftigten des Kunden durchgeführt werden.
- 2.5. „Account“ meint den Zugang zur Software, der für einen individuellen Beschäftigten des Kunden eingerichtet wurde.
- 2.6. Die „Produktbeschreibung“ enthält Angaben zur Beschaffenheit und Funktionalität der Software.
- 2.7. „Benutzerdokumentation“ meint die Erläuterung der Funktionen der Software sowie zu ihrer Nutzung.
- 2.8. „Patches“ sind Korrekturauslieferungen für Software aus Endanwendersicht, um Fehler (Mängel) der vertraglich geschuldeten Software zu beheben.
- 2.9. „Updates“ sind technische und/oder funktionale Anpassungen und Weiterentwicklungen der Software, die Funktionen der bisherigen Standardsoftware verbessert oder neu hinzufügt.
- 2.10. „Übergabepunkt“ ist der Router-Ausgang des jeweiligen von ChemServe genutzten Rechenzentrums.

3. Vertragsgegenstand

- 3.1. MIRACLE ONLINE wurde von ChemServe entwickelt und enthält eine systematische, produktbezogene Zusammenstellung geeigneter Methoden zur Reinigung von Tanks von Seeschiffen nach dem Entladen von Chemikalien (Reinigungshinweise). Daneben enthält die Software Stoffdaten und weitergehende Informationen über die Chemikalien soweit sie für die Reinigung relevant sind.

3.2. ChemServe stellt den Kunden die Software in Form des Software-as-a-Service (SaaS) zur Nutzung bereit. Die Software wird durch ChemServe gehostet, gepflegt und weiterentwickelt. Die Kunden können via Internet Zugriff auf die Software nehmen und deren Funktionalitäten im Rahmen dieses Vertrages nutzen.

3.3. Dieser Vertrag regelt im Folgenden die daraus resultierenden Rechte und Pflichten der Parteien.

4. Leistungen der ChemServe

4.1. ChemServe stellt den Kunden die Software mit Informationen und Methoden zur Tankreinigung und diversen Hinweisen zur Verfügung. Daneben können Kunden eigene Methoden und Rezepte hinterlegen.

4.2. ChemServe obliegt die Pflege der Software, um diese in einem funktionsfähigen Zustand zu erhalten. Hierzu zählen gewöhnliche Wartungsarbeiten und das Einspielen von notwendigen Patches sowie die Mängelbeseitigung nach Ziffer 12.

4.3. Die Software weist dabei unter anderem folgende Funktionalitäten auf:

4.3.1. Information über Chemikalien wie CAS Nummer, chemische Formel, USCG Ladungsgruppe gemäß Angaben der Hersteller,

4.3.2. 4.3.2. Rezepte zur Reinigung die sich nach dem Sauberkeitsansprüchen der Folgeladung richten anzuzeigen sowie eigene Rezepturen abzuspeichern,

4.3.3. UV/VIS-Spektren (UV Graph) diverser Produkte,

4.3.4. Warnhinweise zu Inkompatibilitäten von Ladungen (adjacent cargo compatibility test) und FOSFA-Kompatibilität gemäß Angaben der Hersteller der Chemikalien,

4.3.5. Warnhinweise zu Inkompatibilitäten zwischen Tankbeschichtung und Chemikalien (coating resistance list) gemäß Angaben der Hersteller,

4.3.6. Wissens-Datenbank über Reinigungsprozesse, Tank-Materialien, Sicherheitshinweise bei der Reinigung etc.,

4.3.7. Benutzerdokumentation online.

4.4. ChemServe erbringt im Zusammenhang mit der Software unter anderem folgende Leistungen:

4.4.1. Regelmäßige Updates über neue Produkte als Ladung

4.4.2. Zusammenstellung der Hersteller-Hinweise

4.4.3. E-Learning-Modul zur Tankreinigung, bei positivem Ergebnis wird ein Zertifikat für den Beschäftigten ausgestellt.

4.5. Die vollständige Leistungs- und Funktionsbeschreibung ergibt sich aus der Produktbeschreibung zu MIRACLE ONLINE unter https://documents.chemserve.eu/miracle_product_sheet.pdf

4.6. Die ChemServe schuldet ausdrücklich nicht die Erbringung von Beratungs- und/oder Schulungsleistungen.

4.7. ChemServe trägt bei den Tankreinigungs-Rezepten, Wissens-Datenbank und Warnhinweisen nur Informationen der Hersteller zusammen. Es besteht kein Anspruch auf Richtigkeit, Vollständigkeit oder Aktualität der Informationen.

- 4.8. ChemServe hostet die Software auf den Anforderungen der Applikation entsprechend leistungsfähigen Servern.

5. Pflichten des Kunden

Der Kunde verpflichtet sich, alle ihn zur Leistungserbringung und –Abwicklung dieses Vertrages treffenden Pflichten zu erfüllen, insbesondere

- 5.1. die ihm zugeordneten Nutzungs- und Zugangsberechtigungen sowie Identifikations- und Authentifikations-Sicherungen vor dem Zugriff durch Dritte zu schützen und nicht an unberechtigte Nutzer weiterzugeben;
- 5.2. die Software nicht missbräuchlich nutzen oder nutzen zu lassen, insbesondere keine rechts- oder sittenwidrigen Inhalte zu speichern;
- 5.3. die Zugangs-URL des E-Learning-Moduls nur an die eigenen Beschäftigten zu geben und diesen aufzuerlegen, die URL ihrerseits nicht weiterzugeben;
- 5.4. den Versuch unterlassen, selbst oder durch nicht autorisierte Dritte Informationen oder Daten unbefugt abzurufen oder in Programme, die von ChemServe betrieben werden, einzugreifen oder eingreifen zu lassen oder in Datennetze der ChemServe unbefugt einzudringen;
- 5.5. Inhalte der Software und/oder der Wissensdatenbank nicht gesondert abzuspeichern;
- 5.6. eigene Inhalte des Kunden, die in der Software gespeichert und verwaltet werden, stets noch an zweiter Stelle auf anderen, nicht von ChemServe betriebenen Servern zur Verfügung zu halten;
- 5.7. die Software nicht zur Erhebung, Speicherung oder sonstigen Nutzung von personenbezogenen Daten außerhalb des Vertragszweckes zu gebrauchen;
- 5.8. die ChemServe von sämtlichen Ansprüchen Dritter freizustellen, die auf einer rechtswidrigen Verwendung der Software durch den Kunden beruhen oder mit seiner Billigung erfolgen oder die sich insbesondere aus datenschutzrechtlichen, urheberrechtlichen oder sonstigen rechtlichen Streitigkeiten ergeben, die mit der Nutzung der Software verbunden sind; erkennt der Kunde oder muss er erkennen, dass ein solcher Verstoß droht, besteht die Pflicht zur unverzüglichen Unterrichtung von der Chemserve;
- 5.9. die ChemServe über aus Sicht des Kunden auftretende Dysfunktionen der Software umgehend unter Angabe der aus seiner Sicht bestehenden Fehlfunktion wenigstens in Textform (E-Mail) informieren.

6. Nutzungsvoraussetzungen

- 6.1. Die Nutzung der Software wird am Übergabepunkt zur Verfügung gestellt. ChemServe schuldet nicht die Gewährleistung der Datenverbindung zwischen dem Übergabepunkt und dem IT-System der Kunden.

- 6.2. Zur Nutzung der Software erhält der Kunde individualisierte Zugangsdaten bestehend aus Benutzerkennung und Passwort. Benutzerkennung und Passwort können durch Kunden geändert werden. Der Kunde ist für ein sicheres Passwort verantwortlich. Der Kunde darf die Zugangsdaten nicht weitergeben und ist ansonsten zur Geheimhaltung verpflichtet.

7. Weiterentwicklung des Leistungsangebotes

- 7.1. ChemServe beabsichtigt, die Software laufend weiterzuentwickeln und zu optimieren. Dies geschieht stets unter der Berücksichtigung der Anforderungen der Kunden an die Nutzung der Software, das bedeutet, dass die wesentlichen Funktionen der Software beibehalten werden.
- 7.2. Ein Rechtsanspruch auf die hier beschriebene Weiterentwicklung der Software und des Leistungsangebotes sowie das Einspielen von damit verbundenen Updates besteht nicht.

8. Nutzungsrechteinräumung

- 8.1. ChemServe garantiert, dass sie uneingeschränkter Rechteinhaber der die Software betreffenden Rechte ist. Sie räumt dem Kunden im Hinblick auf die Software das gemäß dieser Vereinbarung beschränkte Recht ein, auf die Software mittels Telekommunikationsverbindungen (über das Internet) zuzugreifen und mittels eines Browsers die mit der Software verbundenen Funktionalitäten gemäß diesem Vertrag zu nutzen. Darüber hinausgehende Rechte erhält der Kunde im Hinblick auf die Software nicht.
- 8.2. Der Kunde erhält pro Lizenz eine bestimmte Anzahl an Nutzern, die die Software nutzen dürfen; die Anzahl ergibt sich aus Anhang 1. Der Kunde ist nicht berechtigt, die Software über die nach Maßgabe dieses Vertrages erlaubte Nutzung hinaus zu nutzen oder von Dritten nutzen zu lassen; insbesondere ist es dem Kunden nicht gestattet, die Software oder Teile davon zu vervielfältigen, zu veräußern oder zeitlich begrenzt zu überlassen, vor allem nicht zu vermieten oder in sonstiger Weise Rechte an dieser einzuräumen, sie drahtgebunden oder drahtlos öffentlich wiederzugeben oder zugänglich zu machen oder sie Dritten sonst entgeltlich oder unentgeltlich zur Verfügung zu stellen.
- 8.3. Für jeden Fall, indem der Kunde entgegen diesen Vereinbarungen die Nutzung der Software durch unberechtigte Dritte schuldhaft ermöglicht, hat der Kunde eine sofort fällige, der Höhe nach im Ermessen der Chemserve stehende, dem jeweiligen Verstoß angemessene Vertragsstrafe zu leisten, deren Höhe im Streitfall vom zuständigen Gericht zu überprüfen ist. Als angemessen wird eine Vertragsstrafe von wenigstens 10.000,00 EUR angesehen. Etwaige daneben bestehende Ansprüche auf Schadensersatz seitens der Chemserve bleiben von dem Vorstehenden unberührt.

9. Gegenleistung des Kunden, Fälligkeit

- 9.1. Der Kunde zahlt als Gegenleistung für die von ChemServe nach diesem Vertrag zu erbringenden Leistungen und für die Nutzungsberechtigung der Software die nachfolgend aufgeführten Entgelte und Nutzungsgebühren:

- 9.2. Für die Nutzung der Software ist eine Lizenzgebühr pro Jahr zu leisten, die sich aus der verlinkten Preisliste ergibt: https://documents.chemserve.eu/miracle_price_list.pdf
- 9.3. Die Rechnungen werden von ChemServe ausschließlich per E-Mail an die vom Kunden in seinem Account dafür hinterlegte E-Mail-Adresse versandt.
- 9.4. Mit Rechnungsstellung werden die in Rechnung gestellten Beträge fällig.
- 9.5. Sämtliche vorgenannten Gebühren sind als Netto-Preise zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer ausgewiesen, soweit diese anfällt.

10. Gewährleistung

- 10.1. Erlangt ChemServe Kenntnis von etwaigen Mängeln der Software, informiert ChemServe umgehend den Kunden per E-Mail, soweit die Information nicht von dem Kunden selbst beigebracht wurde und behebt die Mängel innerhalb eines üblichen, angemessenen Zeitraumes entsprechend der Art und Schwere der Funktionsstörung.
- 10.2. Ein Mangel meint eine Funktionsstörung der Software. Eine Funktionsstörung der Software liegt vor, wenn die Software die in der Produktbeschreibung angegebenen Funktionen nicht erfüllt, die Datenverarbeitung unkontrolliert abbricht oder in anderer Weise die Software nicht funktionsgerecht arbeitet, so dass die Nutzung der Software nicht oder nur eingeschränkt möglich ist.
- 10.3. Kein Mangel ist es, wenn Inhalte der Software zu Chemikalien, Tankreinigungsrezepten oder ähnliches missverständlich oder falsch sein sollten.
- 10.4. Aus der Gewährleistungspflicht resultierende Ansprüche unterliegen einer Verjährungsfrist von einem Jahr ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Die Regelung in Ziffer 12 ist hiervon unberührt.
- 10.5. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Regelungen.

11. Verfügbarkeit, Wartungsarbeiten

- 11.1. ChemServe gewährleistet eine Verfügbarkeit der Betriebsbereitschaft der entwickelten Software von 98% gerechnet auf 12 Monate.
- 11.2. Wartungsarbeiten, die die Funktionsfähigkeit der Software betreffen, werden, soweit eine sofortige Wartungsarbeit nicht unumgänglich ist, außerhalb der üblichen Bürozeiten von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr durchgeführt (MEZ/MESZ) und der Kunde wird über derartige Wartungszeiträume vorab per E-Mail informiert, sofern die Wartungsarbeiten planmäßig länger als 10 Minuten dauern sollen.

12. Haftung

- 12.1. ChemServe haftet unbeschränkt für die durch sie selbst, ihre Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachten Schäden, bei arglistigem Verschweigen von Mängeln, bei der ausdrücklichen Übernahme einer Garantie sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers und der Gesundheit.
- 12.2. Für sonstige Schäden haftet ChemServe nur sofern eine Pflicht verletzt wird, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf (Kardinalspflicht). Die Schadensersatzpflicht ist dabei auf solche Schäden begrenzt, die als vertragstypisch und vorhersehbar anzusehen sind. Eine etwaige Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt. Eine über das Vorstehende hinausgehende Haftung der Parteien ist ausgeschlossen.
- 12.3. ChemServe haftet insbesondere nicht für entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen, mittelbare Schäden und Mangelfolgeschäden.

13. Lizenzzeitraum, Kündigung

- 13.1. Der Nutzungszeitraum beginnt mit dem Erstellen der Accounts für den Kunden.
- 13.2. Der Mindestnutzungszeitraum beträgt zwölf Monate.
- 13.3. Der Nutzungszeitraum verlängert sich jeweils automatisch um weitere zwölf Monate, wenn der Vertrag nicht von einer Partei mit einer Frist von einem Monat zum Ende der jeweiligen Lizenzlaufzeit ordentlich kündigt. Die Kündigung hat wenigstens per E-Mail mit dem Betreff Kündigung zu erfolgen.
- 13.4. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt für beide Parteien unberührt.

14. Datenschutz

Die datenschutzrechtlichen Aspekte dieses Vertragsverhältnisses werden gesondert zwischen den Parteien in einem Auftragsverarbeitungsvertrag nach Art. 28 DSGVO geregelt.

15. AGB-Änderungen

- 15.1. ChemServe behält sich das Recht vor, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen mit Wirkung für die Zukunft insbesondere in den folgenden Fällen zu verändern:
 - 15.1.1. Wenn und soweit sich die Marktlage nach Vertragsschluss in kalkulatorischer oder technischer Hinsicht aus Sicht der ChemServe in triftiger Art und Weise verändert hat, behält sich ChemServe vor, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen hinsichtlich der Kosten in zumutbarer Weise für die Kunden zu ändern; dies umfasst folglich insbesondere mögliche, moderate Preiserhöhungen.

- 15.1.2. Wenn ChemServe das Angebot und die Services verbessern, erweitern oder zu Gunsten der Kunden verändern möchte, behält ChemServe eine Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen vor.
- 15.1.3. Wenn Gesetzgebung oder Rechtsprechung eine Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen erforderlich machen, behält sich ChemServe eine Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen vor.
- 15.2. Werden die allgemeinen Geschäftsbedingungen geändert, so werden die Kunden über die Änderungen auf der Website und per E-Mail informiert. Der Kunde kann den Änderungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen binnen vier Wochen ab Zugang der Informationen über die Änderung der allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich widersprechen.
- 15.3. Widerspricht der Kunde nicht binnen vier Wochen ab Zugang der Information über die Änderungen, so werden die Änderungen in den allgemeinen Geschäftsbedingungen mit Wirkung für die Zukunft wirksam (sog. fingierte Zustimmungserklärung). Auf diese Zustimmungswirkung wird der Kunde in den Informationen über die Änderung gesondert hingewiesen.
- 15.4. Widerspricht der Kunde fristgerecht, so wird der Vertrag zu unveränderten Bedingungen fortgeführt.
- 15.5. Im Fall der Ziffer 15.4 steht ChemServe ein ordentliches Kündigungsrecht mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende zu.

16. Schlussbestimmungen

- 16.1. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 16.2. Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrags sind nur wirksam, wenn sie schriftlich vereinbart werden, es sei denn, der Vertrag selbst sieht eine andere Form vor. Insbesondere gilt jedoch die Schriftformklausel für die Änderung der Schriftformklausel selbst.
- 16.3. Die Parteien sind sich darüber bewusst, dass die Software Export- und Importbeschränkungen unterliegen kann. Insbesondere können Genehmigungspflichten bestehen bzw. kann die Nutzung der Software oder damit verbundener Technologien im Ausland Beschränkungen unterliegen. Der Kunde wird die anwendbaren Export- und Importkontrollvorschriften der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten von Amerika, sowie alle anderen einschlägigen Vorschriften einhalten. Die Vertragserfüllung durch ChemServe steht unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen und internationalen Vorschriften des Export- und Importrechts sowie keine sonstigen gesetzlichen Vorschriften entgegenstehen.
- 16.4. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages nicht wirksam sein, berührt dieses die Rechtswirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. An Stelle der nicht wirksamen Bestimmung soll eine wirksame Regelung treten, deren Wirkung der wirtschaftlichen Zielsetzung dieses Vertrages am nächsten kommt, welche die Parteien mit der unwirksamen Bestimmung verfolgt hatten. Gleiches gilt im Fall einer Vertragslücke.

- 16.5. Ist der Vertragspartner Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag der Sitz von ChemServe. Dasselbe gilt, wenn der Vertragspartner keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland oder Wohnsitz hat oder der gewöhnliche Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.